

葡萄藤 *Grapevine*

June 2014 第 156 期



你伸出了你的雙手，滿足了眾生的需求。(詠 145:16)

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一四年六月第 156 期

頁	本期目錄	作者
1	主編的話	鄭懿興
3	神師的話：徐曉神父的聖召及聖母瑪利亞「進教之佑」	林育明神父
6	談聖母的誕生地	鄒保祿神父
8	來自聖母的大禮	王 正
11	The Carnival Seed	Teresa Chang
15	朝聖之旅——過個最不一樣的母親節	許王瑞昌
19	意外之才(續)	黃發芳
24	麵粉教友	陳麗璟
25	顧家婆媳	布 衣
32	越南 Tina	王念祖
35	犧牲的愛	吳婉裕
38	甲年復活期第三主日彌撒證道	周道執事
41	Homily On The Third Sunday Of Easter	Dcn. George

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

◆鄭懿興

原本有些傷腦筋這期葡萄藤缺稿的情況，因周國復執事，我的葡萄藤工作夥伴和其他教友們的大力支持，本期葡萄藤竟也有非常豐富的内容。阿肋路亞！

本期的葡萄藤環繞著關於聖母及母親的内容，並記錄了過去兩個月(四月、五月)發生在我們堂區的特別活動。林神父的「神師的話」記錄了徐曉神父的晉鐸，和一個出家人對另一個年輕出家人的期望、關懷和祝福，並解釋聖母瑪利亞「進教之佑」的意義。鄒保祿神父介紹聖母的家世背景。周執事的證道，也從和母親的對話引出對死亡的討論。許媽媽的「朝聖之旅」記錄堂區在母親節舉辦的 San Antonia 朝聖過程和一個母親在這個節日的感受。吳婉裕姊妹的「犧牲的愛」也從一個母親對孩子的愛，連結到耶穌對人的愛。我很高興這期能收錄卉卉的“The Carnival Seed”，她分享了從準備到完成教堂復活節園遊會的心路歷程。我們都目睹了這個活動的成功。我感謝天主，我們堂有卉卉和其他如此熱情付出的年輕人。更難得的是，他們有延續這個特別堂區的使命感。我已邀請朱嘉玲姊妹將此文翻譯成中文，並預計將收錄於下期葡萄藤。

王正弟兄的「來自聖母的大禮」介紹一位因有和聖母夢中相遇經驗而領洗的新教友。王念祖弟兄的「越南 TINA」介紹了一位我們熟知且令人敬佩的教友。陳麗璟姊妹的「麵粉教友」讓人深思。布衣的「顧家婆媳」，故事生動也讓人體會人世間的悲哀。發芳姊妹的「意外之才」描述她的歐洲之旅，雖不是「朝聖之旅」卻也像意外的「朝聖之旅」。

我再次感謝賜稿本期的所有弟兄姊妹。過去幾個月來，我們有許多關於「葡萄藤」是否該繼續，和「葡萄藤」是否該完全網上發行、不再印刷，以節省教堂開支的討論。在此，如果要再提如何讓「葡萄藤」成長茁壯，顯然不切實際。因此我個人有個小小的呼籲，「葡萄藤」的存在，需要大家不吝分享生活中的見證。如果各位對於以上兩個問題有任何個人見解，也請傳達給任何「葡萄藤」工作人員，讓我們能做出對「葡萄藤」的未來最好的決定。



(continued from P.43) Does life after death exist?

The last four things are death, judgment, heaven, and hell,
Are they true?

Do I believe Jesus resurrected after death?

On Jesus' second coming, do I believe I will also be resurrected?

In a few minutes, we will receive Holy Communion and I hope we will all open our spiritual eyes and recognize the resurrected Jesus, the Lamb of God who willingly sacrificed Himself for our salvation. Amen.

神師的話：徐 曉神父的 聖召及聖母瑪利亞「進教



之佑」

◆林育明神父

在五月二十四日徐曉晉鐸的日子，我們由衷地深深感謝天主恩寵。這一天是敬禮榮福童貞瑪利亞『進教之佑』的禮儀日，也是上海佘山聖母的瞻禮。前任教宗本篤十六世親撰向佘山聖母祈禱文，他呼籲全世界天主教徒為中國天主教會祈禱。記得去年九月份當徐曉執事在達拉斯耶穌聖心堂服務時，我將上海教友帶來的小型佘山聖母銅像贈送給聖保祿修會的會長。請聖保祿修會為中國教會祈禱，無疑是最能表達我們海外華人此時此刻的感受和希望。因為教宗本篤十六世於2007年呼籲所有天主教徒為中國教會祈禱，實有迫切的必要。現任教宗方濟各亦確認這項呼籲，而且顯得更有急切的必要性。我們把最年輕的保祿修會徐曉神父奉獻給聖母瑪利亞『進教之佑』。我們懇請聖母幫助徐曉神父常做這大愛的見證人，並使我們與教會的磐石伯多祿結合在一起，天主聖母請為我們祈求。

徐曉神父生於台灣，成長於德州達拉斯耶穌聖心堂，十九歲時徐曉入了聖保祿修會初學。在保祿修會陶成了七年的時間，於二十六歲升了神父，成了聖保祿修會最年輕的神父。徐曉神父將在加州的洛杉磯服務。徐曉神父的父母是熱心的教友，特別是他的母親楊韓琦，注重告解聖事和耶穌的

聖體聖血，楊韓琦是位很會祈禱的母親，呵護着徐曉聖召的萌芽、成長與成熟，以致結出果實。

徐曉神父很小的時候去教堂，深深被祭台的神聖氣氛所吸引，到了青少年時期當輔祭，參加主日宗教教育課，更思考要進修道院。父母親都捨不得，母親說：徐曉讀高中時，許多女生都喜歡他，徐曉卻沒有答應她們做女朋友。徐曉神父一直跟隨天主的召叫。今天是聖母瑪利亞『進教之佑』的喜慶日，徐曉神父忠心愛主和他父母親單純激勵的畫面就停留在我心中，永不消逝。

在達拉斯耶穌聖心堂簡單又小的華人堂口，徐曉立志長大成為神父。無論修道途中遇到任何挫折，那也澆不熄追隨主耶穌聖心的熱火。徐曉神父心心念念祇有愛主愛人，救靈救苦。晉鐸之後盡心盡力地為天主服務，濟助窮苦的人，想方法為華人傳福音，可以說是一股單純傻勁，徐曉神父守著晉鐸禮儀上的誓願，做一位名符其實的神父，我們華人教友們也要為徐曉神父祈禱，使他無怨無悔直到回歸天鄉。

在我的鏡頭下，徐曉神父的年輕身影，讓人懷念在紐約MANHATTAN 雄偉美麗的聖保祿大教堂。他把人生信仰最美好的感觸，濃縮在短短的二小時晉鐸的禮儀中。此時我們聆聽他的故事，為他的聖召祈禱，也為使更多華人認識福音。

我們傳福音做耶穌的勇兵，只要徐曉神父懷有一顆事主的心，徐神父就可以高舉傳福音的大旗，為主搖旗吶喊。看望孤寡老人、多安慰憂苦、助人為樂，在日常生活中把福音的火種傳遍世界的每一個角落。

徐神父將自己完全交托於天主，每天要念日課和玫瑰經，讓信仰在生活中紮根。我希望徐神父每天都試著把自己的所思所想、所言所行、所願所缺都奉獻於天主，讓天主保管我們的一切。不管經歷多少坎坷、多少忐忑，我們都不要去抱怨，因為天主賞賜給我們的必定是最適合我們的，我們是天主的子民，我們的一切天主必會看顧。

人生是一個做選擇的過程。今天徐曉神父選了聖母瑪利亞『進教之佑』的日子。祈求聖母瑪利亞保佑他在生命面臨選擇時躑躅不定的每一個岔口，因為有了信仰而變得堅定、不再猶豫。面對誤解，因信仰而包容；面對譏諷，因信仰而不怒；面對陷害，因信仰而承受；面對不義，因信仰而摒棄；面對惡行，因信仰而拒絕。因為信仰，我們學會了成全，懂得了海納百川的智慧，領略了退一步海闊天空的真諦，保持了作為一名基督徒的原則。

實踐信仰才是一個基督徒真正應該做的，把天主十誡和聖教會的規矩都踐行出來，躲避犯罪的機會、每天做好彌撒聖祭和朝拜聖體。讓人們真正認識我們基督徒，更要把福音播撒在世間每一個角落，不能結百倍果實的就讓它結十倍，不能結十倍的就讓它結五倍。總之，不能讓世間繁華沖淡我們的心，要時刻跟隨主耶穌。聖母瑪利亞『進教之佑』，請為我們和我們的司鐸祈禱吧！



談聖母的誕生地

◆鄒保祿

按考古學家們的發掘，聖母瑪利亞的誕生地是在塞福利斯城(Sepporis)而不是在納匝肋，但離納匝肋不遠。

塞城是當時的一座名城。史家若瑟夫曾讚揚它是“加里肋亞省的榮冠”。它建立在四百多尺的山上，從遠處可看到。

當時的納匝肋還是一座無名的小村莊，其人口只有二百人。它和十多個小村莊包圍着塞福利斯城。當斐理伯對他的朋友納塔乃耳說：“我們找到了若瑟的兒子，納匝肋人的耶穌”。納塔乃耳回答說：“從納匝肋能出什麼好事呢？”（若一：45-46）。的確，當時的納匝肋是沒什麼了不起的。

當聖母瑪利亞在公元前大約十四年誕生時，羅馬帝國已佔領了巴勒斯坦北部的加里肋亞省，塞福利斯雖然是猶太城市，羅馬政府已把它成為一個行政中心。

公元前四年，大黑落德死後。一位名叫猶達之子艾則基亞斯(Ezekias)起來反抗在塞城的羅馬行政中心，同時又毀壞了加里肋亞一帶。羅馬便派敘利亞總督華祿斯(Publius G. T. Varus)帶領三個軍旅到塞城鎮壓暴民，艾氏被捕，同時又釘死了二千多叛徒。歷史家若瑟夫得知這偉大的塞城成為廢墟，嘆惜不止。

在此城被破壞之前，聖母和她的父母親(若亞敬和亞納)已搬到離塞城南四里路的納匝肋。我們不很清楚有關若亞敬夫婦的生活情況。但肯定的是，聖母是十四、五歲的女子，

且嫁給鎮上的一位木匠名叫若瑟的男子，在這時若瑟也住在納匝肋。但因羅馬的戶口調查，要回到自己祖先的家鄉白冷城登記，即聖路加所記載的“若瑟因為是達味家族的人，便從納匝肋上猶大名叫白冷的達味城去，好同自己已懷孕的聘妻瑪利亞去登記”（路二：4-5）。

耶穌誕生後為躲避黑落德國王的殺害暫時逃往埃及。黑落德死後聖家三口便回到納匝肋。因為塞福里斯城已不存在了。它只剩下一些廢墟。為此，耶穌被稱為納匝肋人（瑪二：23）。

附註：九月八日是聖母聖誕日。



恭 喜

徐 偉弟兄

楊韓琦姊妹 賢伉儷的二公子徐 曉

於 2014 年 5 月 24 日擢升神父，乃徐府之光，我們由衷的祝福祈求天主的恩寵永遠滿溢。

教末 許王瑞昌

許 德 立 仝敬賀

許 德 箴

來自聖母的大禮

◆王正

自從本堂十多年前舉辦 RCIA 成人慕道班以來，我只要時間許可就會去慕道班扮演陪伴人的角色，即使聖詠團有練唱，我也會在練唱結束後，去參加最後的部分。

大約在去年九月下旬，有一次在慕道班中出現了一對新的面孔，由於我當時坐在教室的最後面，又因為這對新人的旁邊已有教友作陪，便沒有前去搭訕。後來回家後聽敏英說那個新來的女慕道友好像是在重病時聖母救了她的，她為了報恩是自己找到我們教堂來的。這就引起了我對這對新人的極高的興趣。

次週主日在餐廳吃午飯的時候，我發覺那對新人夫婦也在場，而且他們那桌還有空位，便坐下與他們一起吃，以便邊吃邊談。經過互相自我介紹後，我初步的了解到，這對新人先生姓何是生於新加坡的華僑，他後來去越南經商，越南被赤化前來到美國，他說自己是基督徒，但多年沒上教堂。太太叫王萍來自中國上海，她說她去年三月的時候，生了場大病，前後動了兩次大手術，在第二次手術之後，於昏睡中，有一位身著白色長裙頭披白紗的女人帶著她飛向高高的藍天，微風吹起的白裙在藍天的襯托下顯得那麼美麗飄逸，她知道自己跟隨著那位女人在晴空萬里的天上飛，她低頭看見地上綠野千里，人們（白人）都穿著聖經時代的古裝，家家戶戶的院子整齊排列著，有人在院子裡烤肉，也有人在田野裡犁田，狀至悠閒。這天堂般的美景深深吸引著她，使得她流連忘返。這時，突然間她感到惡魔壓頂，她拼命的抵抗，但是惡魔的力量實在太大了，她快要被壓垮而準備放棄

接受死亡的霎那間，只見那女人一揮手，惡魔就頃刻消失了。她則開始咳嗽，然後就張開了眼，恢復了知覺。她發現丈夫與女兒當時都在病房內忙著他們各自的事，為了怕日後忘記，她立刻叫他們到床前把自己的夢境詳細地複述一遍，並告訴他們這個夢是多麼清晰和真實。

痊癒出院後，她就一心想找那夢中救她的女人報恩。但是她不知道她是誰，有人說可能是觀世音，但她想她夢中看見那些穿古裝的人們是白人，那女人應該也是西方人，於是她想起了在歐洲旅遊時參觀過的天主教大教堂中的白衣聖母像，和她夢中的人很相似。於是她就上網路找她家附近的天主堂，她先是找到了 St. Elizabeth Ann Seton Catholic Church，但是接著就出現了耶穌聖心堂的網頁。她驚喜的發現竟然有這麼一個華人天主堂近在咫尺，就立刻來到了我們的教堂，參加了慕道班。

我見她對聖母這麼的熱情，就趁機向她講述了聖母在天主教的定位，告訴她我們對聖母敬禮，但是並非像對天主一樣朝拜。當時我因收到嘉玲姐傳來的一部新片 Mary of Nazareth 在 Plano 首映的訊息，已訂了票當晚將與敏英前去觀賞，就建議她回家上網買票去看。我及敏英當晚在電影院沒遇見她及先生。但我們很讚賞該片的高水準及演員的出色表現，便極力推薦她去看兩週後另一次的放映。她及先生去看了以後，非常感動，見到我們後連連稱謝，相信該片已使她們對聖母瑪利亞有了更深一層的認識與愛慕。

其後，每個主日的午餐時間及慕道班都有機會見到王萍參加也與她談話，她說她身體很弱，本來擔心支持不了主日一天的活動，但是不知怎的她來了以後，心情特別的舒坦，

時間在歡悅中很快就過去了，一點也不覺得累。我在與她談話時，經常分享自己的信仰經驗及為主作見證，希望能增進她及先生的信德。去年底及今年初，有一陣子她沒有來教堂，有一天我打電話去她家，是何先生接的電話，何先生說王萍住院了，她得了感冒轉為肺炎，因為她身體較弱，比較不容易好，這次是上週以來第二次住院，醫生要她多待幾天，等好清楚了才出院。我聽了這消息後，每天都為她唸玫瑰經祈禱，祈求聖母保佑她早日康復。根據我陪伴先父及先母的經驗，我知道肺炎是很難纏的疾病，尤其是對老人或病弱的人，但我深信王萍有聖母在護佑她，一定能讓她平安的回來。後來果不其然，兩週後又在教堂看到她燦爛的笑容了。

二月六日星期四，我很意外的收到王萍寄來的一封電子郵件，這是她第一次給我寫電子郵件，想不到主旨竟是問我及敏英願不願意當她的代父母。我當晚就給她寫回信，告訴她我們很高興能當她的代父母，也謝謝她給我們這個榮耀。

鑑於王萍的信德進步得很快及 RCIA 著重讓慕道友融入堂區團體生活的思維，我於二月二十五日首次邀請她參加了在我家舉辦的週五查經班。她在聚會中分享了她奇妙的皈依過程，使得許多在場的教友及教外的朋友都嘖嘖稱奇，不得不相信聖母的真實及她對人類偉大的愛情。

去年我為了復活節只有一位慕道友領洗感到洩氣，沒想到就在我們堂區福傳工作低迷之際，聖母媽媽卻為我們送來了王萍這個大禮，她對我們這個小小團體的關懷，讓我內心感到無法用言語表達的溫馨，我們耶穌聖心堂的弟兄姐妹應該人人以作為主福傳的尖兵為己任，才不致於辜負聖母媽媽對我們的厚愛！

The Carnival Seed

by Teresa Chang Bumpas

As a child, I had many fond memories of the carnival. To me, Easter Sunday and the carnival are supposed to be enjoyed together, just like cookies and milk. But it wasn't until last year that I saw the *real* meaning of the carnival and its purpose. I'm not even sure when I decided that bringing the carnival back would be a feasible thing to do. But God built my confidence one step at a time and gave me the courage and commitment to follow through with this desire. During this process; however, I knew that God was with me, with the carnival team, and with our community 110%.

Throughout this journey, God revealed many important things to me in 3's.

Proceeding the Easter Carnival, God built my confidence with small successes like:

1. Recruiting and teaching the preschool CCD class. The youngest students soon took over the largest classroom because there were so many kids and parents involved.

2. Organizing the Food Drive. From a small idea and desire to feed the poor, we were able to provide over 800 meals as a community.

3. Marketing for the Advent Retreat and reconnecting with Father Morton, who I went to visit on a mission trip over 20 years ago and ultimately inspired me to make the Anapra Education Project the beneficiaries of this carnival.

I personally had 3 motivating factors that were based on the past, present and future:

- 1.The Past-to thank my parent's generation and everything they have done to serve this community. I hope to honor them

and to continue the work they started.

2. The Present-to build unity among our community and to resurrect the passion for our faith. This applies to the young and the old. I wanted to see EVERYONE come together to work for this common cause.

3. The Future-to inspire the younger generation and to let them know that they have a church community that stands behind them and to experience God first hand through service.

From day one, Christ was always at the center of our heart and our work. It was never just about a day of fun. The carnival served as an opportunity for the community to come together, to say “yes” to God and to honor Him with our God given talents. Looking back, I am so grateful and touched that God has answered all of our prayers. When you do God’s work, you see that He is very real.

There was one person who called me to make a donation and it was Cheng Yi Shing Ah Yi. We had a great conversation and I shared with her some of my struggles and feelings that I had not yet felt successful. She told me that what God has given to us already, was not just a blessing but even, a miracle. It was the first time I thought about it that way. Blessings seem like something that is abundant in our lives but miracles seem to happen on rare occasions only. When I started to change my perspective on things, I started to see the miracles around me.

Here are 3 miracles that I would like to share:

1. At our 2nd meeting, Wannie asked how much money we were aiming to raise. I said that I didn’t have a number in mind, that we just needed to do our best and whatever God gave us, is something we should be proud of. She said she had a dream that we raised \$11,000 and I laughed. I felt bad for laughing but I told her that was IMPOSSIBLE!! We’ve never donated more than \$2,000 in the past. BUT on Palm Sunday when I added up the totals from presale, it was \$11K. Blessing? Yes! Miracle? Abso-

lutely! And I felt so humbled because God was telling me that with Him, NOTHING is impossible.

2. I would drive to church many times throughout the 6 months of planning. Each time I would count down to Easter Sunday-from months, to weeks, to days. So on Easter Sunday morning, when I left house for the last time, I literally saw God's light. The sky had dark clouds all around but right in the center and right in front of me, was a bright light that came out of the darkness. And immediately I thought about the first song we sang during our last meeting, "Light of the world, you stepped down into darkness."

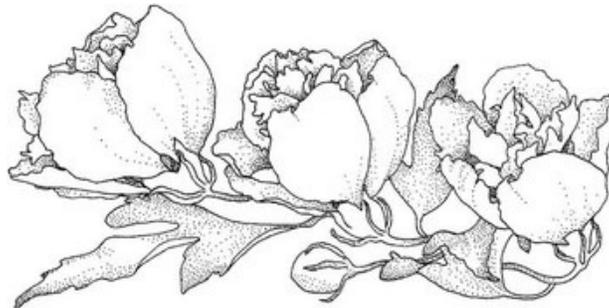
3. For about 2 weeks, many of us were monitoring the weather with anxiety. In fact, up until Easter Sunday, it had rained 3 Sundays in a row (and only on Sundays). At one point, we were expecting 60% chance of rain. But on Easter Sunday, the weather was beautiful. And after we finished tearing down at 5PM, the rain came down at 6PM. God held off the rain for us BUT the rain was also symbolic for me because it represented cleansing and rebirth. God was giving Sacred Heart nourishment



to grow the “Carnival Seed” and to continue His work.

Thank you to the Sacred Heart community and for all those that participated through donations, prayers, and volunteer work. Thank you to everyone who has supported me through this journey. One of the most valuable lessons that I learned from my dad is that when you serve as a “leader”, the biggest must become the smallest. And when I prayed the Litany of Humility, I actually for the first time really understood what it meant. And no matter what kind of praise, credit and applause I receive, I will accept it and push it up to God because everything I do is to give Him glory, honor and praise. I will continue the work of the carnival and I hope that everyone will join me on this journey year after year so that we may grow in our love for each other, for the world and for God!

Who is ready for Easter Carnival 2015??!!!



銘謝啟示

感謝無名氏捐
贈葡萄藤
\$300.00

感謝羅開平、
王笑榮夫婦捐
贈葡萄藤
\$1000.00

朝聖之旅——過個最 不一樣的母親節

◆許王瑞昌

自從教堂諮議委員宣報今年的母親節要辦一次朝聖之旅，目的地是聖安東尼奧，女兒們聽後很興奮的決定參加，而我因年邁行動緩慢，怕拖累女兒們和團體，真沒多大的意願參加，然而又怕給女兒們掃興失去大好機會，經考慮再三才同意跟隨，去的地方雖是舊地重遊，但時隔已久仍有去的價值，更何況要去拜訪老主教，此行便更有意義了。

五月十日清晨五點即起床裝扮一番，別誤會我不是擦脂抹粉，畫眉塗唇，因我年事已高生理機能不聽使喚（坦白說小便多，大便也不規律），出趟遠門對老人來說諸多不便。所以數小時的巴士行程，預防糞事發生，我不得不穿上成人紙尿褲，唉！真是老小老小，不得不服老呀！

待全體團員到齊，八點四十分巴士從教堂出發，率先由諮議會主席新泰弟兄介紹司機先生 Mr. Paul 給大家認識，接著報告旅途中必須注意的事項，導遊一職便交給了周執事，執事率領大家恭念天主經，聖母經，聖三光榮經，還有聖母最愛的玫瑰經作為旅遊的護身符，保佑大家一路平安！

周執事不愧是天主揀選的，他博學多才，貫通聖經。他講述聖女小德蘭的生平，使大家聽得津津有味受益良多。

車行三個多小時後，大約十二點鐘抵達奧斯丁，此刻早已飢腸轆轆，我們來到一家事先預定的港式飲茶餐廳，餐點

多樣美味可口，茶足飯飽後，驅車前往主教寓所，由於路況不佳，有所延誤，到達時已是下午三點半多了，老主教早已在門口等候多時，見我們浩浩蕩蕩一大群教友，他老人家歡愉之情寫在臉上，隨即領我們參觀了他舒適的住所及各樣設施，老主教得此天主眷顧，讓我感到很欣慰，唯一美中不足的是聽到他腎功能衰竭，必須要洗腎，一星期三次，非常辛苦，在此我向仁慈的天父大力祈求，能為老主教儘快找到腎的捐贈者。

告別了老主教，大約傍晚時分來到了下榻的旅館，待 Check In 後，領取了房間卡，通關密碼，咋刷不過，正要踹門，綠燈亮起，進屋一看一切簡陋，水龍頭只有熱水沒有冷水（慶幸，不敢洗冷水澡），吹風機僅是擺設，不具備功能，小強（蟑螂），小蠅，到處亂飛亂跑，管他的，累了一天，沐浴後換上睡衣便躺下休息，也顧不得枕頭被褥是否乾淨！我一生好壞旅館都住過，人要學著隨遇而安，能伸能縮，吃苦就是吃補，那麼這次旅館的不便就當作一次克己，把它獻給天主就心平氣和了，同時也算符合我們教宗方濟各的教導，簡樸為美。

主日清晨，用過簡易的早餐，周執事帶領大家晨練一套——萬氏養生操，大家操練得有模有樣，八點四十五分離開旅館，前往參觀 Mission San Jose 教堂和 Alamo 史館。

十一點全體教友在 St. Joseph 教堂參加由主教主祭和陳神父，周執事共祭的彌撒，證道時主教特別介紹了遠道而來的我們，同時祝福了所有的母親節日快樂。彌撒後主教同我們一起到老四川餐廳用膳，共度了一個愉快的午餐，飯後依依不捨的送別了老主教。

下午兩點三十分來到聖女小德蘭堂參觀及朝拜，中堂左側有聖女小德蘭安眠態像，非常傳神，令我駐足祈求聖女小德蘭為病痛者祈禱。

結束了聖女小德蘭堂的參訪，回程途中，原本安排路過 Round Rock Outlet Mall 去瞎拼，由於時間不夠，被迫取消，我是暗自竊喜，這下腿腳可不用受苦了！

周執事此刻要各位分享朝聖旅遊心得，大家踴躍發表，侃侃而談，幽默風趣好不熱鬧。不料宏秀給我個意外，她為我唱一首歌來慶祝母親節，是一首由京劇改編的新版“京歌”，非常悅耳動聽，她的歌聲我一向愛聽，真叫我受寵若驚，她還鼓勵我好好活著，給他們做榜樣，我何德何能有這樣的福氣？我知道大家都愛戴我。你們的一個問候，關心，我都銘記在心，所以我常說教會是個愛的大家庭。我把你們都視為兒女，你們太可愛了，我愛你們！！

此趟快樂的朝聖旅遊，絕非一般走馬觀花式的旅遊：下車就尿尿，到點就拍照，上車就睡覺，回家全忘掉。它是一個讓我感受到滿滿溢出的愛，享受了一個最不一樣的母親節！

***後記：吾家有孝子，每日必三省（照三餐問安），第一天旅途中，兒子已關心備至問長問短，一切是否安好。母親節當天媳婦和兩孫女也來電賀節，其實賀卡早已收到，欣慰之餘，願天主愛你們，我更愛你們！



徐曉神父晉鐸



達拉斯耶穌聖心堂全體教友敬賀

2014年5月24日

意外之才（續）

◆黃發芳

有人問我“怎麼好久沒在葡萄藤上看到妳的文章了？”不瞞大家我近來是有些忙碌，有些焦頭，但好在還有存貨分享，只是過了時效。相信還是可以填補讀者的關心。這個事件發生在去年（2013）我們一行人到歐洲坐渡輪旅行，也是繼梵蒂岡巧遇教宗之後發生的事，所以我叫它“意外之才（續）”。

在船上過的是海上無歲月的日子，根本不知今夕是何夕，對外唯一的聯繫——internet 卻是貴得嚇人。好在我在家就沒有習慣看日子，所以到了船上更不在乎。那天何德智打電話來說她想明天在威尼斯望彌撒，我才知道“明天”是星期天，既是星期天，理所當然地，大夥就約好一塊下船去 St. Marco 望彌撒。

也不知是為什麼？到目前為止我們所到之處都充滿了遊客，威尼斯著名的鴿子竟然連個落脚的地方都沒，真是一點也看不出歐洲有什麼經濟不景氣的現象。St. Marco 無論是船的接泊站或廣場上的人也是多得不得了，我們到達 St. Marco 教堂時，教堂已不給遊客進入，因為要朝拜聖體，我們問了彌撒的時間後，就計劃著逛街行程，希望趕在彌撒開始前回到教堂。

我們依著計劃趕在彌撒開始前回到了教堂，我們從邊門進入教堂，踩著地上鋪的木板塊，順著指標進入了聖堂。聖堂裡有拉著紅繩不給一般人進入的管制區，我們僅能順著窄道找座位。平信徒僅能坐在管制區的外圍，即修女們的後面，不知是我們太早到還是大伙不守時，進入聖堂時裡面並

沒有多少人，所以我們就各自找了位子坐下。老魏家坐在最靠近邊門的前排，老王夫婦坐在中間前排，我們家去了離邊門最遠的第二排，沒搶到前排真覺得有點可惜，不過也算不錯啦！

教堂雖然很大，但教友望彌撒的空間卻很小，光線明顯地不足，不見跪凳，只有單獨的椅子，座位空間小得很，不由得令我懷疑，是歐洲人太瘦還是我太胖了？我一直擔心在這擁擠的空間裡望彌撒，我要怎麼跪下去？前面的座位不斷地為修士及修女們填滿，他們穿著不同的會衣，想必是各個不同修會的修士修女，聽服務人員叫修女“姆姆“，從沒想到在書裡讀到的會在這裡得到了印證。歲月無情地摧殘著教堂內的樑柱，一點都不給聖殿面子，到處都可見剝落的灰泥，我相信在這種環境望彌撒是需要非常強大的信德，因為需要全然依靠全能天主的助佑或全然的傻氣，才能安心地望彌撒。教堂的座位成十字形，祭台是十字形的頭，聖詠團在祭台左邊樓上。他們彌撒開始前同我們一樣由領唱員教唱答唱詠，雖然我們語言不通，但聽他重複地唱著同一個調子，再看他揮舞著手就知道他在做教唱的動作。

彌撒終於開始了，教堂裡也坐滿了人，從進堂曲起立到主禮就位起碼花了 20 分鐘，小姐我沒膽的地方怎麼怪怪的，我把注意力移到自己的身上，我用左手掌按著膽的位置，感覺脹脹的好像在長膽囊一樣。彌撒曲用的是天使彌撒，只是唱法不一樣，哈！小姐我也能唱，只是唱得有點難聽，心想在我前面的人可慘了，坐下後才發現怪個隆叮咚，台上坐了上百個神父，彌撒的主祭是紅衣主教。這回小姐我可知道了，我望了一台大官(又稱樞機主教)的彌撒，心想：這可是我此生望的最高司祭的彌撒了，在梵蒂岡聖彼得大教堂時沒

望到教宗做的彌撒，這也算對我有所補償喔！乖乖這是一個多大的教區呀？這麼多的神父修士修女同時望這台彌撒，小姐我就像劉姥姥進了大觀園一樣，光用眼睛看就看飽了。

樞機慢步走上讀經台，證道照稿宣科，語調平坦，對我們這些外來客而言，是實足的催眠曲，連這麼好奇的我都不免要閉目養神了，可見樞機功力之高。到了祝聖聖體時場面更是壯觀，上百位穿著祭服的神父舉手發功降福，只可惜當時沒膽拿起相機拍照，不然這等場面真該留下紀念。到了行平安禮時，女兒跟我抱怨她站的所在地不平坦，我才發現他們的地表不是平坦的，難怪他們不用跪凳。前面一直擋著我視線的高個兒轉過身來和我行平安禮，天哪！他長得好漂亮哦！竟然讓我都因了他的美麗看傻了，他那帶點濕的手溫，讓我有不再洗手的想願，更奇妙的是，到現在我的右手還能感受到他的手溫，怎麼會有人長得那麼完美？我的直覺告訴我，他是屬於天主的，他那微微泛紅的耳朵，更讓我有要保護他，為他祈禱的衝動。

到了領聖體時我們有點茫然，因為沒有領位員指導，所以不知該往哪邊去領，只好看到哪兒有空就去哪。不小心我們這一家人搶了修女姆姆的行列，（修女姆姆的行動優雅緩慢，遇到了我們這一家眼明腳快的外地人也只有讓步了）。吞下聖體後我的肚子竟然開始發熱，這事從未有過，這讓我意識到這是我領洗以來參與的最高層級主祭，說不定有奇蹟，我突然有個念頭要去檢查我的膽，我懷疑天主在補足我的“缺點”。好不容易彌撒終於結束，在樞機主教捧著聖體經過時，趕緊拍了張照，想以此得知他的名字，更想知道自己結果望了一台誰的彌撒，要是真有奇蹟發生也可以分享出個所以然是吧？出堂也如進堂般長長的隊伍，可是大半天了

我們怎麼出不去，全卡在道上了，我問何德智今天是什麼主日，她也不知，但她手上有一本小冊子一看才知今天是聖體聖血節，我猜前面一定是聖體遊行，於是我們就從邊門出去，到了廣場，果然還看到聖體遊行的盛況，這時的我更像個觀光客，拿著相機猛照，開玩笑上百的神父修女共聚一堂大概只有在義大利才看得到，回美國後下回要再來，更不知道會是什麼時候，說不定一生只有這麼一次經驗。這一次的經驗讓我明白為什麼義大利會有這麼多的聖召，會出這麼多的聖人。我到現在還記得自己10歲以前望彌撒的義大利神父的模樣，尤其是他張開雙手，側著頭唸唸有詞的模樣，我常陶醉在他優雅又溫柔的舉動中，只是自己年紀太小從不曉得要問那神父的名字。他們在這種愛主的環境下陶成，人人為成聖而活、為愛而死，甘願離鄉背井到窮鄉僻野傳教，愈顯主榮。今天我們來到了他們的故鄉，我們才發現，在這裡整個的大環境都是以信仰為中心，教堂比比皆是，很多商店因為是星期天主日的關係，早早就關店，而商店裡的貨物也都與基督信仰有關。義大利人的生活比我們在美國的生活還要信仰生活化，生活信仰化。而我們小小的華人耶穌聖心堂竟能在20年出了3個聖召，實在是相當值得驕傲的，我們真是為此要相當的感恩。

在我們坐渡輪回船上時，老公看到修女也坐渡輪回去，我們才知道原來這些神父，修女們都是從各方聚集而來，並不是當地的神父，修女。當下我們又覺得奇怪了，我們一定又碰上了什麼事而不自知。後來才發現原來是大家響應教宗的呼籲，在6月2日同一時間全球朝拜聖體，我們雖然沒有跪在聖堂朝拜聖體，但總算是在聖體前“晃來晃去”，我想我們這三家出外人應該也算意外參與了朝拜聖體的活動，因為當時我們中沒有任何一個人知道教宗的這項呼籲，仁慈的

天主竟然在一切事上，更在我們無知的時候已為我們預備完善，這樣的照顧我想就算機關算盡都不可能做到這麼完美。而且祂還讓我們有在場證明哦！不然有誰知道你有響應教宗的呼籲呢？

我的感想：我們可以在網上收集所有的資料，經過分析我們可以用自己的能力及需要做對我們最好的選擇，我們可以用自己的能力滿足自己的需要，這是我們人力所為。但是人是有限的，無論我們做了再多的功課，意外總是會發生的，我心喜於我的天主因為祂製造了每一個意外讓我更相信祂的存在，因了祂的愛讓我在信仰上跨了一大步。祂在我還不知自己的需要時，就為我們預備了盛宴，我知道我的信德將帶領我在天主的國度裡，享受天主最豐富的愛情。

P.S. 此次回台，與一位有 30 年沒見的老朋友相遇，我們談到信仰，他和我一樣懷念那位義大利神父，但不同的是他知道他的名字，他叫賴利華神父。意外的，天主又補足了我這篇分享的文章。



麵粉教友

◆陳麗璟

有時會聽到有人以些許嘲諷的口吻，說幾十年前，天主教在台灣開教，是以奶粉，麵粉來吸引百姓入教。待人肚子吃飽了，富裕了就不需要教堂，而離開了。說實在，每一次聽到這類的問話，我很想說什麼，却不知如何回答。

今年再讀耶穌五餅二魚奇蹟，耶穌因憐憫這麼多的百姓沒飯吃，當有個孩子願意奉獻他僅有的五個餅，二條魚時，耶穌就顯了這個奇蹟。但當這群人(甚至更多的人)，再尋找，要跟隨耶穌時，祂却暫時隱避了。祂告訴門徒，這群百姓實在是因肚子吃飽了，才再找祂，想立祂為王。

幾十年前，許多外國傳教士到台灣來，也學習耶穌，由他們國內的教友們奉獻的五餅二魚換成奶粉，麵粉，分給台灣貧苦的百姓；同時也願意介紹耶穌基督給百姓，不要為可朽壞的食糧而操勞，更應為不可毀壞的永生“生命之糧”而努力。耶穌繼續祂的使命，直到最後一口氣，被釘十字架上後，死而復活。因祂的犧牲奉獻，為我們人類換得永生。同樣，教會也願意效法耶穌基督，繼續它的使命，直到最後一天。

挑戰是，我們這些耶穌基督的信徒，還有那些曾接受過教會幫助的麵粉教友百姓，能够像那孩子或像那些曾奉獻給台灣人們的外國人一樣，奉獻我們的五餅二魚讓耶穌/教會繼續這些奇蹟嗎？

當我們在抱怨為什麼天主允許世界上有這麼多痛苦，暴力，戰爭，貧窮存在的同時，我們亦可想想，我們是否有盡一份心力，來幫助或平和這一切的不公平，暴力及貧窮呢？

天主造了世界的一切，天主不是也造了你和我嗎？

顧家婆媳

◆布衣

童年時，外婆的對門鄰居姓顧〈假姓〉，住著顧奶奶、她的兒子、兩個孫子，以及她的啞巴媳婦。我不常見到顧家人，因為我只在寒暑假時才有可能去外婆家，而顧家最常來串門子的就是顧奶奶。顧奶奶來了就坐在客廳沙發上與外婆擺龍門陣。外婆因糖尿病導致視網膜剝離，所以看不清電視；糖尿病也導致她腳部末梢神經成年處在疼痛狀態，所以她舉步維艱。外婆的日子苦不堪言。拜地利之便，顧奶奶放大後的小腳只需輕挪個幾步，就可把她的屁股自顧家沙發挪到邢家〈假姓〉沙發來，當然也帶來了她的嘴巴，解決了兩個老人的寂寞。

有年暑假，小小年紀的我奉父命自東部單飛至北部外婆家，以完成父親對我的「膽量訓練計劃」。舅舅阿姨是不可能隨時「娛樂」我的，常常暑假作業混它個兩頁，毛筆字也「鬼畫符」的交差了事後，我就成為「閒閒美代子」。那個夏天在外婆家，我連做個「電視寶寶」的福份也沒有。當年電視品質的穩定性大不如現在，外婆家客廳裡那台接近壽終正寢的電視已是畫質模糊、粒子粗大，畫面不但泛紅，還會時不時的像觸電般扭曲或上下跳動，看電視不但不享受，反而令人抓狂。況且，若外婆和顧奶奶在客廳閒嗑牙，我也不便開電視和她倆打擂台，比「音響」。為了給閒得發慌的時光找出路，我只好也窩進沙發聽兩個 LKK 談每家的五四三。我是個在台灣出生的外省第二代，是處在若在學校不說「國語」就要挨罰的年代長大。今天我的耳朵若能聽懂一些大江南北的口音，完全是靠老一輩的親友在柴米油鹽間的口水交流，拓寬了我的耳朵接收頻道。生在不同家庭、不同背景的

人，耳朵裡會有不同的頻道。顧奶奶的鄉音與外婆不同，哪個地方的口音？我不知道。然而，孩子的接收力是很強的，況且她的鄉音與國語相去不太遠，我很快聽懂了顧奶奶的大嗓門在唱什麼戲。戲詞大多是抱怨她那啞巴媳婦，也大多是些生活上彼此嗑頭碰腳、雞毛蒜皮的事。這些不干我事的生活碎屑，小孩子聽聽也就丟到九霄雲外去了。然而，有天顧奶奶的風尾掃到我家——不，該說我外婆家來了，觸到了造物主在我覺知領域內裝的某個感應器，令我對顧家婆媳間的攻防戰有了進一步體會。事情是這樣的，那天顧奶奶在外婆家噴口水噴到傍晚了，抬頭看看牆上的鐘，對外婆說：「五點了，妳媳婦怎麼還在睡？！妳也好叫她起來做飯吧！不要把她寵壞了。」年幼的我雖未經世事，然而聽了這段話，直覺上的反應就是——我舅媽要幾點起床，干你什麼事？我外婆要不要叫她媳婦做飯，干妳什麼事？如果人家媳婦此時「應該」做飯了，妳不覺得自己也「應該」告辭了嗎？那年，舅媽因懷孕被老闆裁掉，所以打定主意不再找工作，全心待產，產後完全走入家庭。她因懷孕常常渴睡，也像所有正常的人一樣，需要自己的空間，所以沒事時喜歡待在房裡睡覺或摸索自己的事。再說，這公寓就這麼點大，客廳被我們佔著了，她不在自己房裡，還能到哪兒去？難不成要在狹小廚房中呆站，或浴室馬桶上罰坐？我也不認為媳婦該是婆婆的貼身丫頭，有義務要待在客廳裡奉茶倒水、體己來客。舅媽若待在客廳，搞不好還令來客覺得講話不方便咧。她願與婆婆同住一屋簷下已是放棄許多自由和自在了。舅媽又不是笨蛋，她當然知道若自組小家庭是她「利多」。「天高婆家遠」的，多逍遙啊！住在一起，病歪歪的外婆不但不可能分擔家務，她反而是左手要照顧老的，右手要照顧小的，艱辛明擺在眼前。舅舅基於「節省開銷」及「方便行孝」的考

量，求婚時就希望舅媽與婆婆同住，舅媽二話不說就答應。她配合度這麼高，若要用上「寵」這字，我倒覺得是她寵了婆家人。套句社會流行用語，我那時的感覺就是顧奶奶「撈過界」，她的人際界線「太超過」，她這樣說，對舅媽「殺很大」。想必顧奶奶的大嗓門真是能穿牆透壁，五分鐘後舅媽開了房門，悶不吭聲的進了廚房。

外婆家的木門，在白天時往往被習慣性的敞開著，只有木門外的鐵門關著。鐵門下半部為實體，上半部是條狀等距鐵干。進了木門即前陽台，再跨過一落地門才是客廳。木門敞著是為了讓有時獨自在家且行動不便的外婆聽到門鈴時，痛腳只須走到客廳落地門前，歪頭一看就能透過鐵欄干知道來客是誰。是熟人，她就跨進陽台走去開門；是推銷員，她則揮揮手示意對方離去。這天傍晚，門鈴急促響起。外婆正如一尊佛，抱著痛腳，坐在她慣坐的寶座上，舅媽在廚房忙晚餐，舅舅還沒回來，當然就是我這小蘿蔔頭去應門囉。木門敞著，透過鐵門，我一眼看見一位不識的女人，也立即意會到那是顧家媳婦。她情緒激動的用食指猛點向客廳，示意要進來，嘴裏發著一連串「嗯嗯嗯」的聲音。這與啞子接觸的全新經驗，由於落在我的熟悉經驗之外，令十歲的我內心幽幽生出一股怯意；然而因知道她是外婆熟識的鄰居，我的直接反應就是開門讓她進來。她一個箭步就衝到外婆面前，氣急敗壞的扭動揮舞所有肢體，嘴中連珠砲似的發著單音，憤怒抓狂的「表述」起來。我是個很少有機會近距離接觸殘障人士的孩子。見過街上戴墨鏡執手杖的盲人，見過缺手缺腿的老兵，見過鄰家重度智障，成天坐在一張藤椅上流口水的成年男子，在公車上見過四隻手不斷變換姿態，兩個愉快「交談」的啞子；發怒的啞子從沒見過。更明確的說法該

是，從沒見過不會手語卻要表達憤怒的啞子。

顧家媳婦五短身材，居家主婦穿著。短髮因發怒而狂亂，誇張的肢體動作和咿啊無語意的發聲，讓人很容易把她聯想成語無倫次的瘋婆子。然而，她沒瘋，她心思清楚明白得很，才會和顧奶奶「吵」得起來。她雙拳緊握，一會兒敲頭，一會兒捶她身體的某處，每個動作都又急又快，這和正常人吵架會越講越高昂一樣。嘴裏憤恨迸出的連串單音，雖無語意，但也讓人能感受到其胸臆間強大的負面能量。外婆依然坐著，仰頭盯著她看，時不時的點頭表示了解，有疑惑處就簡單提問，顧家媳婦又立即大動作的表達起來，我能感受到她迫切需要被了解的渴望。大約過了五分鐘，門鈴又響了，是顧奶奶，小門僮自是放奶奶進來。想來顧奶奶是知道媳婦上邢家來告狀了，在家思忖了五分鐘，恐是擔心自己會在這一回合佔了下風，遂決定過來扳回一城。這齣戲碼肯定不是第一回上演，從外婆自始至終都是副老僧入定見怪不怪的姿態，想必是已聽得耳朵長繭，看成雲淡風輕，並摸索出一套因應這對婆媳的招式。顧家媳婦當然知道婆婆平時常到對門邢老太面前說她小話，所以隔一陣子她就會來外婆面前比劃，好讓外婆「看」到「另面之詞」，以正視聽。顧奶奶雖是和外婆哈拉較多，搏感情搏了這麼多年，卻不見外婆明顯挺她，所以每知媳婦又去過邢家了，她必又會找機會來讓外婆聽到「另面之詞」，以正視聽。她們都有自己的版本「以正視聽」，外婆能怎麼辦？外婆自己是做過媳也做了婆，何況到了這歲數，多多少少了解人性中的幽微面。有時，人在衝突事件中爭取第三者相挺時，會傾向將自己隱晦的動機及已犯的過錯做淡化處理，掐掉一些對自己不利的細節，重新排列組合出一套版本，殷殷期盼搏來個同仇敵愾，或達到轉移、模糊焦點的效果。清官都難斷家務事，何況是

個風燭殘年自顧不暇的老太太？外婆頂多只能提供一對耳朵傾聽，讓對方宣洩情緒。雖然，婆媳雙方都自認是苦主，且都期待外婆對她「情義相挺」；然而，各有版本的無情無義和有情有義，令第三者不知如何避開「理盲」和「濫情」以做正確裁奪，所以只好不選邊站。

顧奶奶進來後，光是能說話的那張嘴，立刻就把所有正常的耳朵給吸過去了，畢竟眾人之耳習慣的是俯拾皆是共同語境和音律。顧奶奶殺了進來，啞巴媳婦自是倍感威脅，於是更怒氣加劇；她這廂還沒「講清楚、說明白」呢，麥克風卻已被搶走，讓敵人佔盡發言優勢。顧家婆媳二人就在外婆的小客廳裡激烈過招起來，外婆什麼話也插不進去，只好抬著雙臂，展開雙掌，示意兩方安靜下來。我的父母是不常吵架的，他們若吵架也不會如此驚天動地。我童年的居家環境是鄰居間很聲氣相通的，哪家在吵架，哪家孩子正被父母追著打，哪對夫妻正在上演「全武行」，很快就自巷頭傳到巷尾；而父母從來不許我和妹妹去看熱鬧。所以，對當年十歲的我來說，眼前場景實在很具震撼力。看正常人和瘖啞人吵架，帶給我一種全新又陌生的恐懼。雖知顧家婆媳的恩怨情仇完全與我無關，應該不致於遭池魚之殃，我還是不覺的退到餐廳的餐桌後，覺得眼前那方餐桌對我形成保護屏障，同時不礙我做個好奇的旁觀者。不知何時起，舅媽也已站在廚房門口怔怔的看著客廳裡兩個女人的戰爭，微凸的小腹上圍著圍裙，不知她會不會忘了爐火上的菜。

若說顧奶奶的大嗓門怒吼起來如狂風，顧家啞媳的單音節發射就如驟雨。狂風驟雨交織中，聽到一聲男音急急叫著：「媽、媽，開門、開門！」，是顧先生下班回來了。他一推開樓下公寓大門，就聽到那再熟悉不過的吵架聲。由於

外婆家的木門敞著，整個吵聲插著翅膀穿過鐵門欄距，在樓梯間裡上下穿梭。事實上，這幢四樓公寓的人家，誰不知道顧家成天吵吵鬧鬧？！顧奶奶去開了鐵門讓兒子進來，機關槍似的向兒子告起狀來。我再次回頭見到了顧家另一成員。顧先生掛著臉，看都不看他娘，一跨進客廳，二話不說就兩隻手各抓住母親和妻子的手腕往外拖，一邊跨步走，一邊回頭對外婆說：「那媽媽，對不起、對不起，又驚動您了，真是家門不幸！家門不幸！」三個人風一般的離開後，客廳瞬間安靜下來。「西線無戰事」並不表示戰爭結束了，只是轉到「東線」去了。那天還令我驚異的是，我第一回看到外婆和一個啞子溝通，而且還真是有溝有通！我忍不住問外婆：「妳看得懂顧家媳婦在比什麼呀？」外婆答：「大都懂，看多了就懂。」我又問：「她們吵什麼？」外婆長嘆一聲：「唉…，家家有本難唸的經。」其實，啞媳婦的肢體語言雖只讓我讀懂憤怒，顧奶奶的鄉音表述，加上我過去那些日子聽到的一些斷簡殘篇，還是讓我抓出了爭執的大框架。我相信這些爭執已不是一天兩天的事，因情況老是「原地踏步」，所以會一直「老架重吵」。啞媳婦懷疑顧先生有外遇，先生和婆婆都說她多心、神經病。啞媳婦想掌家中經濟大權，先生婆婆都不依，說她會被人騙。除了以上兩件核心問題造成關係上的致命傷，還有就是些生活瑣事上的摩擦，令這兩個女人水火不容。

春去秋來，日月遞遷。

幾年間，由於表弟表妹這兩個新生命的加入，使得這五口之家實無法再擠在那小公寓裡，舅舅遂另覓新居，搬離住了多年的老窩。顧奶奶起初還會搭公車來外婆家走動，後因體力不濟也就逐漸不上門了。我上國中後因暑假都得上暑期

輔導，上台北不再如幼時頻繁，對於外婆家的動態都是靠舅舅阿姨告知。也就是在國三那年，阿姨在與母親通信中提到啞巴媳婦的死訊。她是趁顧先生帶顧奶奶去醫院看病時，在後陽台上吊自殺的。據說發現她的是顧奶奶。顧奶奶自醫院回到家後，去後陽台拿她曝曬的棉鞋，一眼看到上吊的媳婦，嚇得魂飛魄散兩腿發軟，一屁股跌坐在地，啊啊啊的說不出話來。據說顧先生在喪妻後，每遇熟人給予慰問之意時，開口第一句總是長嘆：「唉，那個蠢婆子……」。根據心理學，一個快樂的人至少需具備幾個條件，其中之一就是「能夠自由無礙的表達自己」。顯然，顧家媳婦在這點上是非常弱勢的。「無法言語」、「不會手語」及「缺乏支援團體」造成她的生命沉淪在一潭死水裡。我現在每每思及她，總慶幸她是個粗線條的人，能夠不管三七二十一，大刺刺的就跑去找鄰家長輩訴苦-----管你懂我幾分；而不是已被禮教修剪成一味把自己鎖在隱忍沉默中，否則悲劇可能還要提早來到。可惜外婆也只是個尋常老太太，對不尋常的生命處境，自是技窮。

不知是誰那麼有創意，把個中藥煎壺取名「啞巴媳婦」。我每在商店看見「啞巴媳婦」，就好像已聞到那一肚子苦水。顧家婆媳間雖然苦水多，但我認為顧先生才是壓死駱駝的那根稻草；他在三角關係中如何定位自己，如何挪移，決定了整個大盤的走勢。過了兩年，聽說顧先生再婚了。顧奶奶能和這新媳婦相處嗎？不知道。她已「大駕而去」，沒機會認識這新媳婦。這新夫人是啞巴媳婦曾經懷疑的「舊愛」，還是顧先生鰥居後才認識的「新歡」？那就不得而知了。

越南Tina

◆王念祖

Tina 是我們堂區的一名教友。我跟她算不上是太熟稔的朋友，甚至因為我們通常參加不同時間的彌撒，在教堂碰面的機會也很少；但我很喜歡她待人的熱情與開朗。無論何時遇見她，她總是滿面歡喜，開朗的說笑。Tina 的住處與我岳母居住的老人公寓相隔不遠，她也常默默地主動去關懷與協助。因為堂區朋友中有好幾個與她同樣英文名字的人，而我也從沒弄清楚她的姓氏，只知道她是出生在越南的華僑，所以我跟別人論及她時，總是用「越南 Tina」這個稱呼。

在美國，越南移民的人數遠遠不及華人，但越南天主教友團體的活力，卻是我們無法望其項背的。以我們達拉斯教區為例，唯一的華人族裔堂區，成員僅有兩百多個家庭；而四個越南族裔堂區中，最小的也擁有超過七百個家庭。青少年以後才因戰亂移民來美的 Tina，不但活躍於越南堂區，當我們堂區有重要活動時，她也總會帶著兒女來參與。這個家庭也是我們堂區有求必應的「緊急支援部隊」。聚會活動須要備辦食物時，常見 Tina 從家中搬來大盆小鍋的幫忙；英文彌撒輔祭缺人時，她的兩個兒女必是「隨傳隨到」；春節晚會後，她們全家在廚房默默地清洗無數的碗盤。堂區有事要邀約她幫忙時，她總是豪爽的答應：「教堂的事，當然第一優先，那一天需要我，我就把時間騰出來！」而從不藉口自己的事業忙碌來推託。

Tina 經營「機場接送服務」多年，手下有多名駕駛。平時我們要搭機去外地時，也總是請她派車接送。最近要搭機去芝加哥探望女兒時，來接我們去機場的不是 Tina 公司的駕

駛，而是「老闆娘」在百忙中「御駕親征」。我們很高興在開往機場的幾十分鐘車程內，有機會暢談，彌補了平常在教堂碰面時，總是短暫寒暄後就擦肩而過的遺憾。青少年時代經歷過越南戰亂，輾轉避難到美國的 Tina，對於艱困歲月的過往，沒有怨恨與創傷，卻有歷經烽火的堅韌與樂觀。這種積極的人生態度，她歸功於自幼家庭生活中所給予她的信仰力量。她說，小時候父母親最關切的問題，不是家中已經無米為炊，而是主日早晨催促他們穿戴整齊去參加彌撒。Tina 語重心長的感慨，今日的美國豐衣足食，而各種年齡階層的人，卻有層出不窮的心理問題；相對於當時越南兵慌馬亂，但他的同儕中，卻少有人憂鬱恐慌，只因信仰給了他們安定的力量。Tina 十六歲的兒子坦言：當他害怕或緊張時，就會請求聖神帶領。

這些被迫離鄉背井的越南移民，不但讓他們的傳統文化，也讓他們信仰在美國紮根，傳承給了在美國出生、成長的第二代。在達拉斯教區的越南族裔堂區，每個主日的五台彌撒，全都是以前他們的越南母語舉行；堂區每個主日的主日學，參加人數動輒多達千人；端午節籌備義賣時，來幫忙包粽子的教友，就有數百人，這是多麼的難能可貴！相較於以留學後定居的第一代移民為主要成員的華人教友團體，多以難民身份來美的越南教友，平均學歷不高；但他們在建堂時，教友中不乏具有水電、焊接、土木、建築、等等各樣技術的工匠，大家盡心奉獻自己的專長，以最低廉的成本，建立起自己的信仰家園；猶如在曠野中，梅瑟召集了「上主賜給他們才能的一切技工，並所有心甘情願前來工作的人」來為上主建立會幕（出 36:2）。

說到神父，Tina 講了件趣事。有位神父到這裡附近的越

南商場去購買日用物品時，教友經營的商店都不肯收神父的錢，嚇得神父慌忙地把白色的「羅馬領」取下，以避免別人認出他是神父，然後轉到別家商店購物。家庭對信仰的傳承，團體對堂區的熱忱，教友對神父的敬重，自然影響了青年回應聖召的意願。因此在達拉斯教區的少數族裔中，唯有越南人有其專屬的修院，培育了解自己文化背景，能說同樣母語的神職人員。全美目前有超過 900 名越南裔的神父，更是讓所有海外華人教友團體咋咋稱羨。

我隨手拿起放在後座的幾本「葡萄藤雙月刊」，那是我們堂區發行的信仰分享刊物。後來才知道這是 Tina 刻意留在乘客位置旁的。因為她的主要顧客多是來往達拉斯出差的專業人士，其中許多是從大陸來美公幹或接受幾個月短期訓練的華人。在接送他們往返機場，與每日往返旅館與公司之外，Tina 總是伸出友誼的手，關心、照顧他們在陌生國度所面臨的生活與適應的困難。她說，「我與他們交朋友，跟他們聊天、吃飯，為了要讓他們感受到基督的愛，希望也藉著這樣的機會，向他們傳播福音。這些信仰的刊物，常常會引起他們的好奇發問，是很好的媒介。當我們更熟了，我就向他們介紹我們堂區，或是帶他們來教堂。如果他們願意，我就鼓勵他們參加慕道班。」Tina 不辭辛勞地在週末義務接送他們到教堂。有時早到了，慕道班還沒開始，她就陪著他們直到上課時間，才離開去忙自己的事務。

從現實的角度來看，向這些短期的過客傳報福音，是否能收到任何成效？我們是否應該將精力與資源集中使用在其他更有需要、更有成效的地方？這或許有值得思考之處，每個人也難免有不同的觀點。Tina 為福傳默默奉獻的心力，到底能有多少成果，或只是徒勞無功，我不知道。但我知道有

一位來自大陸的朋友，在美國出差的幾個月期間，因為 Tina 的接送，常來教堂。臨歸國前，他問 Tina，回大陸後，他是否可以去其他的天主堂？我想起 Tina 說的：「大陸當局對民眾攜帶宣揚福音的書籍入關，有許多限制，但這些受到基督徒感動的朋友，本身就是一本宣揚福音的書，這是無法禁止或被扣關的。」

抵達機場時，我衷心地向 Tina 致謝。雖然我在堂區慕道班服務已超過十年，無論教理或聖經，我自信可以對慕道友朗朗上口，但今天在這一段不算長的車程中，Tina 教導了我關於福傳，最珍貴的一堂課。



犧牲的愛

◆吳婉裕

認識耶穌是我一生最大的祝福，如果沒有祂，真不知如何面對人生的種種。家家都有本難唸的經，只是經多經少不同而已。每個人在生命中要學習的功課雖然不太一樣，但卻是大同小異，都是想被愛卻沒有被滿足，因為方向錯誤，人不去向愛的源頭支取，反而去向人要，而人是有限的，有條件的。神是愛，只有祂的愛才能滿足我們內心的需求，只有知道祂是誰並且與祂連結才有愛！

寶貝兒子永安在 UNT 讀大三的時候，有一天打電話回家告訴我，他因運動膝蓋受傷，照了 X 光，醫生要求和我商量，想想八成不輕，果然有條控制方向的神經斷了，需要決定是否要開刀？後來兒子決定同意開刀，做母親的尊重他的

選擇，只好勇敢的一起面對，但問題是我住在 PLANO 而他和醫生在 DENTON。開完刀要休養並且復健等等都得安排。心想：耶穌啊！怎麼辦？吃住在那裡？要照顧他還得做飯菜？我能力體力都有限！感謝主，正當那時，心中想起一位曾在教堂見過面的一位姊妹人很好，她家住在 DENTON, 於是打電話告知孩子的狀況，她居然馬上說：婉裕，不要耽心，來我家住，我負責三餐，有一個條件就是不可以付錢。我家常為了耶穌開放給需要的家庭。當時我真說不出如何感謝主和感謝她與她的家人。有神的愛就是不一樣，直到如今每逢想到他們就求神紀念他們的付出與愛心。【羅馬書八：28 萬事互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。】

有些弟兄姊妹知道兒子要開刀，都來鼓勵我並且用禱告來托住我，甚至開刀當晚勸我在家休息，不要去醫院，因為孩子在醫院有護士照顧很安全，但想想後決定還是在醫院裡陪他，因為心中捨不得，我不陪他，誰陪他？當然我知有耶穌與我們同在！感謝主賜給我許多愛我的家人與朋友，尤其孩子的代母特別在當晚來探望他，安慰他，鼓勵他。求神也紀念大姊夫妻和外甥女全家的愛心。

出院後的第一個星期在姊妹家陪伴兒子，每4小時得換冰塊，無論白天或夜晚，因為醫生交待返家後仍需用一機器內放水和冰塊，並經由一個管子連著一個布包，布包得包住膝蓋開刀處，為了防止傷口發炎腫大，當然同時需要口服止痛藥。夜裡只要他出聲音，我就起來看他有什麼需要，痛時就為他禱告，安慰他，為他按摩，不顧一切地只希望減輕他的痛苦，心中默默求主安慰孩子，眼淚也默默流下。感謝主，複檢時，醫生說他的膝蓋復原得很好，第二星期只要白天換冰塊，晚上不用換，好讓我可以休息，兩個星期後孩子

可以恢復上學。復健卻是另一個痛苦的開始，偶而我去 DENTON 陪他，偶而由同學幫忙。每當看到他痛得哭時，做母親的心好痛，好捨不得。為他打氣，鼓勵他，老實說，他還真勇敢。如今他活蹦亂跳，感謝主在這段時間大家對他的鼓勵，安慰與代禱。有天我們在聊天，問他是否在這開刀過程中學到功課？他說以後不會在星期日去運動比賽而要去教堂。求神保守他的心志，他可愛地反問我，我告訴他我深深體會到耶穌對我們那無條件的甘心樂意犧牲的愛。

神是愛，祂的愛有多深是人所無法知道，天離地有多高祂的愛就有多深。格林多前書十三：4-8【愛是恆久忍耐，又有恩慈；愛是不嫉妒，愛是不自誇，不張狂，不作害羞的事。不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐，愛是永不止息。】請問誰做到了？只有耶穌！祂沒有犯任何錯，為了我們的罪甘願被釘十字架，被人侮辱，被人剝去衣服，被人吐口水，被人鞭打；為了我們得平安，為了我們得醫治，為了拯救我們脫離罪惡，這些都是為了愛我們所做出的行動，因為愛沒有行動是死的，愛沒有犧牲是空洞的，有誰為我們犧牲了生命？除了耶穌！感謝主，耶穌第三日從死裡復活，給了我們永生的盼望。耶穌，耶穌啊！謝謝祢如此愛我們，我們如何來回報祢的愛，求祢幫助我們活在祢的愛中，彼此寬恕，彼此相愛，願一切榮耀永歸於祢！！

甲年復活期第3主日彌撒證道

◆周道執事

主曆兩千年，我的母親在大病初癒之後，有一次我有機會問她，媽，人死了以後會到那裏去？她想了很久，最後終於說，我不知道，也許什麼都沒有了吧！這個問題跟今天的讀經很有關係，因為今天的讀經碰觸到我們每一個人生命當中最深層的問題，也是我們在生活中不太去探討跟思考的問題，那就是，我們死了以後是不是就一了百了呢？人死了，就一切都完了嗎？就再也沒有希望了嗎？人死了以後，還會再有生命嗎？

死亡是蠻令人討厭的，不受歡迎的。為許多人而言是忌諱的，當我們跟死亡接觸的時候，總有不安跟畏縮的感覺。所以死亡在某些文化當中，它幾乎成了失望或絕望的代名詞。雖然孔夫子說：未知生，焉知死，然而不論我們有沒有信仰，我們每一個人終究都必須面對死亡，所以死後有沒有生命，已經不光是宗教層面上的問題，它涉及到人的整體意義，因為如果死亡是所有一切的終結，那麼人的倫理道德，法律公義，以及哲學信仰都將會成為天大的笑話，而人的生命與死亡也將變得殘酷。但是事實是這樣子的嗎？

今天的福音為我們提供了最有力的證據，也見證了我們信仰的核心。前往厄瑪烏的兩個門徒，我們很清楚的看到他們原來對耶穌所抱的希望在這個時候完全破碎，他們做夢也沒想到耶穌會在第三天復活，他們走在路上充滿了沮喪、悲傷、和痛苦。耶穌在他們的失望當中走近他們加入他們的談

話。他們稱耶穌為先知，先知是什麼呢？是會說預言的人就叫先知嗎？比別人先知道的人就叫先知嗎？先知是從天主的角度看事情，是生活在天主旨意當中的人，先知是把天主的訊息分享帶給別人的人。所以我們基督徒被稱作先知一點也不過份。他們當中有一個名叫克羅帕的把這三天在耶路撒冷所發生的事情，一五一十的全都告訴了耶穌，在他的觀念裏，原先指望他們跟隨的耶穌就是那要拯救以色列的先知，可是祂卻出師未捷身先死，被釘死在十字架上了。他們的悲傷是認為耶穌死了就沒有了。他們的希望再也不可能達成了。但是幾個婦女，卻驚嚇了他們，因為他們聽說天使顯現了，也聽說天使說耶穌已經復活了。而且耶穌不見了。即使如此，他們最後還是決定離開耶路撒冷，因為再怎麼說，他們認為，人死了，就一切都完了。耶穌這個時候不得不感嘆這兩個門徒的無知，說他們對先知們所說的一切有關耶穌的事情的反應，是那麼的遲鈍。換句話說，一直到現在都還不了解默西亞必須歷經種種的苦難，被抓，被鞭打，被羞辱，被釘死在十字架上，最後祂卻克服了死亡進入永恆的光榮。耶穌於是從梅瑟開始，把所有先知談論到有關祂的事跡，全部告訴了他們，使得他們陰暗的心靈一下子變得火熱光明。最後在晚餐當中他們見到了復活的耶穌，他們終於明白，死亡雖然是一種必然，但是死後絕對不是一了百了，死後當然有生命，而且從耶穌的身上，看到了死而復活，永恆光榮的生命。所以，我們現在再回頭看讀經一和讀經二，就會更加明白，伯多祿為什麼在他的書信裏會說我們是用無玷羔羊——基督的寶血，救贖出來的？

伯多祿指出我們在世上的生活其實是一種旅居的生活，旅居是暫時的，很快就會過去的，一年 365 天，10 年 3650

天，100 年是 36500 天，要是我們能活到 100 歲也不過活了 3 萬 6 千 5 百天而已，我們在這個世界上的生活何其短暫！伯多祿又說我們既稱呼那不看情面，而只按每人的行為，施行審判的天主為父，就該懷著敬畏的心，度過我們這旅居的時期。這是說天主父雖然仁慈，但是祂在審判的時候是不看情面的，祂的審判只按照我們在世時待人處事的行為，因此我們想要得到死後的永生還是死後的永死，完全要看我們如何善度我們現世的生活。因為信仰和行為是一體的兩面，要是信仰不能影響我們的行為，這個信仰就是死的信仰，要是行為不按照信仰去生活就是沒有用的生活。我感謝讚美天主，因為我的母親就因為我的行為有所改變，使得她認識了天主。在她病癒之後，有一次我飛到加州去探望她，那天我陪她散步，兩個人走累了就坐在路邊等公車的椅子上聊天，一聊居然就聊了一上午，我們聊的都是無關痛癢的小事，內容已經不記得了。但是我還記得這一幕，媽媽仔細的端詳了我一陣子以後，開口說道：兒啊，你變了。我默默的看著她，給了她一個深情的擁抱，後來她在去世前六個禮拜，終於願意領洗進入天主的大家庭。今年是她領洗的十週年，媽媽的話深深的鼓勵了我，讓我常常能在信仰生活不足的地方更加不斷的祈禱，反省，和悔改，繼續朝著永生的方向努力。我之所以會有這樣的體會，因為我知道，我們都是用無玷的羔羊——耶穌基督的寶血，被救贖出來的。所以在基督內我們都能改變。也都能像厄瑪烏的兩個門徒一樣，見證復活的耶穌。

在結束今天的証道以前，我想邀請大家誠心誠意的問問自己以下幾個問題。1.我死了以後，是不是什麼都沒有了？還是我真的相信死後有永恆的生命嗎？ 2.萬民四末是死亡、

審判，天堂，地獄，我相信萬民四末嗎？ 3.我相不相信耶穌基督真的從死者中復活了？ 4.我相不相信，在耶穌第二次來臨的時候，我也能像耶穌一樣的復活？

再等一下我們就要領受聖體了，領聖體的時候，我衷心的希望，我們都像前往厄瑪烏的兩個門徒一樣，打開我們心靈的眼目，認出我們所領受的，是為了救贖我們而犧牲的無玷羔羊，死而復活的耶穌基督。阿們！



Homily on the Third Sunday of Easter

◆Dcn. George Chou

Shortly after my mom recovered from her serious illness in 2000, I got a chance to ask her: “Mom, what happens to a person after death?” Mom paused for a long time; she finally opened her mouth and said: “I don’t know, maybe just like smoke, puffed and gone.” This question is actually very closely related to today’s reading, because today’s readings deeply touch our fundamental understanding of life and death. Death is a subject that many people may find difficult to talk about. Are life and death like puffs of smoke? Is there life after death?

Death is not so welcomed, people don’t like to talk about it, if we ever encounter the topic of death we always feel timid and try to avoid it. In some cultures, death is even the pronoun of despair and hopeless. Confucius once said: “I have not yet finished my study of life, how can I know death?” It is obvious that everybody is going to face death someday. Therefore, the question of “is there life after death” is beyond religious context since death

involves the integrity of the human life. If nothing would exist after death, then morals, justice, philosophy, laws, and religions would be a big hoax, and life and death would be chaos and cruel.

Today's Gospel gives us the best evidence, and witnesses the core of our faith. We can tell these two disciples were confused and had lost their hope on their way to Emmaus. They would never dream that Jesus would resurrect on the third day, feeling pain and sadness. Jesus joined them on the road and talked to them. They didn't recognize Jesus but told him that Jesus was a prophet and was crucified in Jerusalem. What does it mean to be a prophet? A person who can tell the future? A prophet is someone who observes things from God's point of view and is to follow and live God's will. The prophet is to pass on God's messages to others, therefore, it is absolutely appropriate to call Christians, Prophets.

One of them named [Cleopas](#) told Jesus what had happened in Jerusalem in the past three days, their ideas, that they expected Jesus as the prophet to save Israel, but Jesus was crucified on the cross instead. They thought Jesus was dead, and that was it, they didn't have any more hope, and Israel could not be saved. However, several women surprised them with the report that they had seen a vision of angels who announced that Jesus has resurrected, and did not find His body in the tomb. With all these facts, the two disciples still decided to leave Jerusalem, because they were confused and had lost hope. They thought nothing could be changed after Jesus passed away. Jesus was sad about their ignorance, they didn't seem to understand that the Messiah had to go through suffering, be arrested, scourged, and crucified, so to conquer death, then he would resurrect, and receive eternal glory. Jesus told them all the stories about Himself starting from Moses and all the other prophets, by the end, Jesus changed their hearts from depression into fervent fire. They finally opened their eyes and saw the resurrected Jesus at the dinner table. They realized that death didn't mean everything comes to an end. There is life after death. From Jesus they saw the transformation of the resurrection and eternal glory.

So, if we now read the first and second reading again, we should understand better why Peter said in his letter that we are all redeemed by the precious blood of Christ like a spotless unblemished lamb.

Peter pointed out that our life on earth is temporary. We will pass away very soon. There are 365 days a year, 3650 days a decade, and 36500 days a century. If we could live to 100 years old, we'd actually only spend 36500 days on earth, this is not a big number, it shows how short our life is. Peter also said that we invoke as Father the one who judged all people impartially according to our deeds and lived in reverent fear during the time of our exile. This means, although God is so kind, he will judge people impartially. Therefore, whether we want to receive eternal life after death or receive a condemned permanent death, they are all based on our deeds when we are alive. Faith and daily life are two sides of a coin. Faith that does not affect life is useless, and life that does not follow from faith is futile. If we have true faith, our life must be changed; this is what we call the conversion. If our life follows from faith, we don't have to say any; people will recognize that we are the Christian. I feel this way, I thank God because my mom acknowledged my change and later accepted my believe. I went to visit her more often after she recovered in 2000. I recall one of the visits where I took her to walk around the neighborhood. We ended up sitting at a bus stop and chatted the entire morning. During the conversation, she stared at me and said: George, you have changed. I looked at her without saying anything, in return; I gave her a hug. Later, 6 weeks before her heavenly departure in 2004, she was baptized Catholic. This year is the 10th anniversary of her baptism. Mom's words "George, you have changed." encouraged me so much; her words support me to continue to pray, reflect, and convert. I know we all are saved by Jesus' precious blood, so in Christ, we can all witness His resurrection and convert as the two disciples did on their way to Emmaus.

Before concluding my homily today, I would like to invite everybody to ask ourselves earnestly with the following questions. (continued to P.2)



藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
 U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
 Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleedds.com



接送服務
 專門接送機場及其他服務：
 (24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯市區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



31 冰淇淋店
 Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



Lion City Chinese Café
 獅城小吃
 2100 W Parker Road, Suit 210
 Plano, TX 75023
 Tel: (972)867-8803



劉夢漣會計師事務所
 Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Conner
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期
 請洽：972-596-3040 楊治財

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

主 編：鄭懿興

編 輯 群：葛惠瑛、甘智岡、蕭啟煦、陳美卿、王念祖

新 聞 組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡

校 對：萬建心、朱嘉玲

打 字：陳美卿、許德立、黃發芳

刊物分發：李 娜、楊韓琦

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：楊治財(代) 郵寄分發：張明華



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500